



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT / THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY
12234

OFFICE OF P-12 EDUCATION: Office of Special Education
ASSISTANT COMMISSIONER
Room 301M EB, 89 Washington Avenue • Albany, NY 12234
www.p12.nysed.gov/specialed/

Telephone (518) 402-3353
Fax: (518) 402-3534

Июнь 2014 г.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СПЕЦИАЛЬНОМУ ОБРАЗОВАНИЮ

Кому: родителям учащихся с ограниченными возможностями

От кого: Джеймс П. де Лоренцо (James P. DeLorenzo)

ТЕМА: Обучение по программе в рамках единых образовательных стандартов (Common Core Learning Standards)

Многие родители задавали вопросы о том, как принятие штатом Нью-Йорк единых образовательных стандартов повлияет на их детей с ограниченными возможностями. Некоторые из этих вопросов обусловлены отсутствием понимания того, что представляют собой эти стандарты. Другие — беспокойством по поводу того, как дети справляются с этими новыми стандартами. Часть вопросов возникает по причине беспокойства о том, как школы предоставляют необходимую поддержку таким детям.

Прежде всего важно отметить, что мы связываем высокие ожидания с тем, чему могут научиться дети с ограниченными возможностями. И именно в силу этих высоких ожиданий в отношении учащихся мы должны предъявлять высокие требования в отношении обучения с надлежащими возможностями, поддержкой, услугами и преподаванием, которые предоставляются учащимся с ограниченными возможностями. Независимо от посещаемого учреждения (например, класс обычной государственной школы, специальный класс, утвержденная частная школа, Совет по учебно-практическому образованию (Board of Cooperative Educational Services)), ваш ребенок должен обучаться по общеобразовательной программе в соответствии со стандартами обучения штата. Общеобразовательная программа означает программу, по которой обучаются все учащиеся.

Фундаментальным правом учащихся с ограниченными возможностями является не только возможность изучения такого же материала (общеобразовательная программа), который изучают другие учащиеся, но также получение надлежащей поддержки и услуг с учетом индивидуальных потребностей таких учащихся для приобретения ими знаний и навыков в преподаваемых дисциплинах и демонстрации результатов обучения. Согласно федеральному законодательству каждый ребенок с ограниченными возможностями должен иметь индивидуальную программу обучения (IEP), в которой определены ежегодные целевые показатели (включая академические и функциональные цели), разработанные с учетом потребностей ребенка, которые обусловлены его ограниченными возможностями.

В образовательных стандартах штата Нью-Йорк наблюдается повышение академических требований. Это означает, что от учителей ожидается преподавание навыков, а от учеников всех категорий — усвоение навыков критического мышления на более высоком уровне. Чтобы учащиеся с ограниченными возможностями могли соответствовать таким высоким образовательным стандартам и демонстрировать свои знания и навыки, предоставляемое им обучение должно включать надлежащую поддержку и адаптационные меры. Комитет по вопросам специального образования (Committee on Special Education, CSE), руководители школ и учителя вашего ребенка играют важную роль в поддержке, оказываемой вашему ребенку для достижения им этих высоких стандартов, и должны:

1. разработать и реализовать индивидуальную программу обучения, которая включает в себя ежегодные цели на основании информации о сильных сторонах и потребностях вашего ребенка, а также текущем уровне успеваемости, и такие цели должны выбираться таким образом, чтобы они могли обеспечить достижение вашим ребенком стандартов соответствующего года обучения;
2. обеспечивать поддержку и сопутствующие услуги в условиях минимального применения ограничительных мер для удовлетворения потребностей вашего ребенка, а также помогать ему добиваться успешных результатов в рамках общеобразовательной программы для соответствия стандартам каждого года обучения;
3. довести до сведения учителей вашего ребенка, включая педагогов по специальному образованию и вспомогательный персонал, программу обучения, которую школа использует для реализации новых стандартов, а также обеспечить подготовку и квалификацию вышеуказанного персонала для обеспечения высококачественного, основанного на фактах индивидуального процесса обучения и предоставления услуг поддержки.

В ходе работы с Государственной консультативной группой по вопросам услуг в сфере специального образования штата Нью-Йорк (State's Commissioner's Advisory Panel for Special Education Services) (большинство членов которой — родители детей или лица с ограниченными возможностями), а также с Центрами штата для родителей детей, получающих специальное образование (Special Education Parent Centers), мы разработали ресурсы, которые должны помочь вам и другим родителям детей с ограниченными возможностями получить более глубокое понимание единых образовательных стандартов, а также того, каким образом рекомендации должны быть интегрированы в индивидуальную программу обучения, для того чтобы помочь вашему ребенку соответствовать данным стандартам. Кроме того, эти ресурсы разработаны для реализации высоких требований к обучению вашего ребенка и контролю его (ее) результатов в рамках этих стандартов. Такая поддержка включает в себя:

- ресурсы, которые могут вам помочь понять единые образовательные стандарты (Приложение 1);
- определения незнакомых вам терминов (Приложение 2);
- вопросы для рассмотрения на совещаниях Комитета по вопросам специального образования, призванные обеспечить анализ поставленных целей и поддержки вашего ребенка, которые имеют непосредственное отношение к соответствию этим стандартам (Приложение 3);
- вопросы, которые, возможно, вы хотели бы задать учителям ваших детей (Приложение 4).

Надеемся, что эти ресурсы будут для вас полезными и информативными, и мы продолжим расширять эти источники и предоставлять вам информацию касательно данного региона. Для получения более подробной информации рекомендуем обратиться в ближайший Центр для родителей детей, получающих специальное образование (см. <http://www.p12.nysed.gov/specialed/techassist/parentcenters.htm>). Для получения поддержки нашего офиса звоните по телефону (518) 473-2878 или в ближайший Региональный отдел контроля качества специального образования (Special Education Quality Assurance Office) (см. <http://www.p12.nysed.gov/specialed/quality/regassoc.htm>).

Приложения

ЧТО ТАКОЕ ЕДИНЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ СТАНДАРТЫ?

Единые образовательные стандарты — это стандарты, которым должны соответствовать все учащиеся. По сравнению с предыдущими образовательными стандартами штата Нью-Йорк данные стандарты отличаются повышенными требованиями в части академического содержания. Количество таких стандартов было сокращено, однако они требуют более глубокого понимания. Эти стандарты разработаны для достижения следующих целей:

- помочь учащимся получить знания и навыки, которые им необходимы для мышления и работы на более глубоком уровне;
- создать всем учащимся возможности для достижения успехов в чтении, письме, устной речи, восприятии на слух, языке и математике;
- оказать учащимся поддержку в критическом мышлении о том, что они читают, а также в отношении математики, которую они изучают;
- позволить учителям и учащимся уделить больше внимания меньшему количеству критических концепций в математике;
- развить способности учащихся применять полученные знания в реальном мире;
- обеспечить способность всех учащихся излагать четкие идеи и аргументы в письменной речи, а также способность эффективно реагировать на прочитанный материал.

Штат Нью-Йорк принял единые образовательные стандарты в следующих областях:

1. Единые базовые стандарты дошкольного обучения (Prekindergarten Foundation for the Common Core);
2. Английский язык/грамотность;
3. Математика.

ГДЕ Я МОГУ ПОЛУЧИТЬ ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ ИНФОРМАЦИЮ?

На веб-сайте <http://www.EngageNY.org> представлено множество ресурсов для родителей. Тем из вас, кто имеет доступ к интернету, предлагаем просмотреть указанный веб-сайт, в особенности страницы, предназначенные для родителей. Ниже указано несколько ресурсов, которые, возможно, вы захотите посетить.

Видео для родителей и семей о процедуре оценивания по общеобразовательным дисциплинам. В этом видео рассказывается о единых образовательных стандартах и процедуре оценивания, принятой в штате для 3-8 классов по английскому языку и математике.
<http://www.engageny.org/resource/video-for-parents-and-families-about-the-common-core-assessments>

Информация о табелях успеваемости по результатам тестирования в 3-8 классах по английскому языку и математике
<http://www.engageny.org/resource/parent-resources-grades-3-8-ela-mathematics-tests>

Информационные брошюры, разработанные Национальной ассоциацией родителей и учителей (National Parent Teacher Association, PTA)
http://pta.org/files/Common%20Core%20State%20Standards%20Resources/2013%20Guide%20Bundle_082213.pdf

ОПРЕДЕЛЕНИЯ ТЕРМИНОВ

В ходе работы с Центрами для родителей детей, получающих специальное образование, мы составили определения важных терминов, с которыми вам необходимо ознакомиться. Эти термины помогут вашему общению с Центрами для родителей детей, получающих специальное образование, чтобы обеспечить вашему ребенку надлежащую поддержку и услуги с целью его (ее) соответствия тем же образовательным стандартам, которые применяются в отношении других детей. Несмотря на некоторые различия, определения некоторых терминов частично совпадают (например, вспомогательная платформа и дифференцированное обучение). В других терминах следует обратить внимание на различия (например, адаптационные и модификационные меры).

Термин **«адаптационные меры»** означает изменения в обучении и оценке, которые позволяют учащемуся получить доступ к информации и (или) выполнить задания. Адаптационные меры позволяют учащимся с ограниченными возможностями проходить обучение по тем же курсам, в рамках которых обучаются другие ученики. Примеры адаптационных мер включают, помимо прочего, предоставляемые учителем заметки/наброски, дополнительное время на выполнение заданий, использование компьютера для выполнения заданий, помощь в конспектировании со стороны одноклассников, использование бумаги с более широкой разлиновкой для выполнения письменных заданий, выделение текста, а также использование средств проверки орфографии. Термины «адаптационные меры» и «модификационные меры» имеют значительные отличия (см. определение термина «модификационные меры» ниже). Необходимость адаптационных мер определяется на основании индивидуальных потребностей ребенка, связанных с его (ее) ограниченными возможностями. Кроме того, такие меры ставят учащихся в одинаковые условия (например, обеспечивают им равные возможности). Адаптационные меры могут изменить процесс обучения, однако не снижают ожидаемые результаты в отношении успеваемости по изучаемой дисциплине. Напротив, модификационные меры призваны изменить содержание обучения и учебного плана соответствующего года, тем самым снизив уровень ожидаемых результатов обучения.

«Программные модули» — программные материалы и уроки, разработанные для каждого года обучения. Программные модули включают в себя документацию об объеме и последовательности обучения, информацию, которая оговаривает или содержит обзор преподаваемого материала, задачи на оценку успеваемости (задачи, которые учащиеся должны выполнять в процессе и по окончании изучения каждого модуля), планы уроков и вспомогательные материалы (классная и домашняя работа и т. д.). Информация о программных модулях, разработанных штатом Нью-Йорк для факультативного использования школьными округами, размещена на сайте <http://www.engageny.org/common-core-curriculum>.

«Дифференцированное обучение» означает то, как учителя используют различные стратегии обучения и обеспечивают структуризацию обучающей среды, что позволяет уделить внимание различным стилям обучения, интересам и возможностям всех учащихся в классе.

«Подробное обучение» — особый метод обучения, основанный на исследовательской работе, который доказал высокую эффективность для учащихся с ограниченными возможностями. Используя подробное обучение, учитель задает последовательность обучения путем (1) постановки цели; (2) предоставления учащимся информации о том, что надо сделать; (3) демонстрации учащимся того, как это надо сделать; (4) обеспечения учащимся возможности для практики полученных навыков до тех пор, пока они не смогут самостоятельно выполнять те или иные задачи.

«Корректировка обучения» — значительные изменения в единых образовательных стандартах в отношении процесса и содержания обучения. Например, корректировка курса английского языка означает предоставление учащимся расширенных возможностей для чтения документальной литературы (например, текстов, основанных на реальных событиях, таких как автобиографии). Корректировка курса математики подразумевает обучение математическим

закономерностям, а также поощрение обсуждения и подтверждения понимания учащимися материала. Инструмент, который поможет родителям понять, что такое корректировка обучения, размещен по ссылке:

http://www.engageny.org/sites/default/files/resource/attachments/parent_workshop_backpack_guide.pdf.

«Условия минимального ограничения» означает, что размещение учащихся с ограниченными возможностями в специальных классах, отдельных школах или иной вид перемещения из общей среды обучения применяется только в том случае, когда характер или степень тяжести ограниченных возможностей не позволяют достичь соответствующих результатов обучения даже при наличии дополнительной поддержки или услуг. Помещение учащегося в условия минимального ограничения должно (1) обеспечить специальное обучение, необходимое учащемуся; (2) обеспечить обучение, которое в максимальной степени соответствует потребностям учащегося наравне с другими учащимися без ограниченными возможностями; (3) быть в максимальной близости от дома учащегося. Ученик с ограниченными возможностями не должен переводиться из обычного класса, соответствующего его (ее) возрасту, только потому, что его общеобразовательная программа требует применения модификационных мер.

«Модификационные меры» — изменение в содержании программы обучения или проверяемых областях знаний. Модификационные меры применяются к учащимся с ограниченными возможностями, которые не в состоянии усвоить весь материал, преподаваемый учителем. Изменение содержания обучения (например, использование альтернативной программы обучения, изложенной более простым языком) может ограничить соответствие учащегося образовательным стандартам, принятым в штате, что, в свою очередь, может повлиять на то, получит ли такой учащийся при выпуске из школы стандартный аттестат. Применение модификационных и (или) адаптационных мер поддержки обучения оправдано в том случае, если это необходимо отдельному учащемуся для успешного усвоения программы обучения.

«Контроль успеваемости» — процедура регулярной оценки академической успеваемости и поведения учащегося с целью оценивания эффективности обучения и поддержки. Контроль успеваемости может осуществляться индивидуально в отношении каждого ученика или для всего класса.

«Специально разработанное обучение» означает адаптацию содержания, методики или способа преподавания с учетом потребностей соответствующего ученика с ограниченными возможностями с целью удовлетворения индивидуальных потребностей, которые являются результатом ограниченных возможностей учащегося, а также обеспечение учащемуся доступа к общеобразовательной программе, что позволит ему (ей) соответствовать стандартам обучения, применимым в отношении всех учащихся.

«Вспомогательная платформа» — поддержка, которую учителя включают при планировании урока и предоставляют учащимся в процессе обучения (например, моделирование правильных ответов, использование картинок, помощь учащимся в сопоставлении полученных знаний с новой информацией).

«Универсальная схема обучения» (Universal Design for Learning, UDL) — построение урока для предоставления равных возможностей всем учащимся. Во время уроков UDL, например, информация и содержание представляются различными способами, студентам предоставляется возможность демонстрировать полученные знания различными способами, заинтересованность и мотивация учеников к получению знаний стимулируются различными способами. При использовании универсальной схемы обучения необходимость в последующих изменениях программы и процесса обучения с целью адаптации к индивидуальным потребностям учащихся зачастую отсутствует.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ВСТРЕЧ В КОМИТЕТЕ ПО ВОПРОСАМ СПЕЦИАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

1. Каких успехов достиг мой ребенок в отношении стандартов?
2. Что мой ребенок может делать и с чем он испытывает трудности в настоящий момент?
3. Что препятствует обучению моего ребенка/получению им (ей) знаний/навыков, соответствующих его (ее) году обучения?
4. Что мой ребенок должен знать и делать, для того чтобы соответствовать стандартам следующего года обучения?
5. Какие адаптационные и (или) модификационные меры потребуются моему ребенку (в случае необходимости) в следующих областях:
 - ✓ В том, чему он (она) обучается по учебным дисциплинам (содержание)?
 - ✓ Как он (она) обучается (метод обучения)?
 - ✓ Учебные материалы (например, учебники)?
 - ✓ Физическая среда в классе?
 - ✓ Как будет оцениваться его (ее) обучение (например, адаптация процедуры тестирования)?
6. В свете услуг специального образования, которые будет получать мой ребенок, кто будет отвечать за обеспечение всех видов поддержки и адаптационных мер? Какие учителя (например, специалисты класса ресурсов, учителя-консультанты, преподаватели общеобразовательной программы) должны уделять внимание каким целям?

Советы и ожидаемые результаты

- ✓ *Индивидуальная программа обучения должна определять специально разработанный процесс обучения для вашего ребенка, должна быть составлена с учетом стандартов того или иного года обучения, которым вашему ребенку необходимо будет соответствовать в предстоящем году, и должна быть реализована в условиях минимальных ограничений.*
- ✓ *Индивидуальная программа обучения должна включать ежегодные цели, которые разработаны с учетом потребностей вашего ребенка, являющихся результатом его (ее) ограниченных возможностей, что позволит вашему ребенку принимать участие и делать успехи в рамках общеобразовательной программы. Цели не должны повторять формулировки общеобразовательной программы.*
- ✓ *Ознакомьтесь с индивидуальной программой обучения вашего ребенка. Вы должны были получить копию этой программы. Если у вас нет копии индивидуальной программы обучения или вам непонятна приведенная в ней информация, обратитесь к учителю вашего ребенка.*
- ✓ *Сравните таблицу успеваемости вашего ребенка с целями в рамках индивидуальной программы обучения. Если успеваемость вашего ребенка не соответствует ожидаемым результатам, договоритесь о встрече с учителями вашего ребенка или Комитетом по вопросам специального образования для анализа и (при необходимости) пересмотра индивидуальной программы обучения.*
- ✓ *Если вам непонятны термины, используемые на встрече, где обсуждается индивидуальная программа обучения, попросите их разъяснить.*
- ✓ *Если вы являетесь родителем дошкольника с ограниченными возможностями, спросите, как услуги специального обучения, которые будет получать ваш ребенок, будут соответствовать базовым стандартам дошкольного обучения по основным дисциплинам.*

ДИАЛОГ С УЧИТЕЛЯМИ ВАШЕГО РЕБЕНКА

1. Каковы успехи моего ребенка по английскому языку и математике по сравнению с другими учениками в классе с точки зрения соответствия стандартам этого года обучения?
2. Каким образом вы контролируете результаты моего ребенка в отношении соответствия этим стандартам обучения?
3. В каких областях обучения мой ребенок демонстрирует сильные стороны?
4. Если мой ребенок не демонстрирует ожидаемых результатов, в чем он (она) испытывает сложности?
5. Какую дополнительную поддержку, адаптационные меры и (или) обучение получит или может получить мой ребенок для оказания ему (ей) помощи в таких областях?
6. Какие стратегии обучения используются в настоящий момент на уроках с целью оказания моему ребенку поддержки в достижении стандартов этого года обучения и каков характер таких стратегий?
7. Как часто вы встречаетесь с другими учителями моего ребенка (например, учителями по устной речи и языку, специалистами класса ресурсов, учителем-консультантом и т. д.) для обсуждения успехов моего ребенка в отношении соответствия стандартам?
8. Какую поддержку я могу оказать моему ребенку в изучении английского языка и математики дома?

Советы и ожидаемые результаты

- ✓ *Общайтесь с учителем вашего ребенка на регулярной основе.*
- ✓ *На встречу с учителем(-ями) вашего ребенка приносите с собой индивидуальную программу обучения и используйте ее в качестве руководства для обсуждения результатов вашего ребенка в отношении достижения ежегодных целей и соответствия стандартам того или иного года обучения.*
- ✓ *Педагоги вашего ребенка по специальному образованию, соответствующие поставщики услуг и учителя обычных классов должны знать, какая поддержка требуется вашему ребенку, должны проводить встречи и совместную работу в целях реализации индивидуальной программы обучения вашего ребенка.*
- ✓ *Учителя вашего ребенка должны уметь объяснять различные стратегии обучения, поддержку, адаптационные или модификационные меры, которые применяются в отношении вашего ребенка с целью усвоения им (ей) программы обучения.*
- ✓ *Вы должны получать регулярные отчеты о результатах вашего ребенка в отношении ежегодных целей в рамках индивидуальной программы обучения, и такие отчеты должны содержать информацию об успеваемости вашего ребенка в рамках общеобразовательной программы (той же программы, по которой обучаются все учащиеся).*